



Vsem potencialnim ponudnikom

Številka: 430-271/2024/7 (1541-02)

Datum: 17. 9. 2024

Zadeva: Dodatna pojasnila v zvezi s pripravo ponudbe, sprememba razpisne dokumentacije ter podaljšanje roka za oddajo ponudb in datuma odpiranja ponudb

V zvezi z javnim naročilom za oddajo naročila blaga po odprtem postopku za nabavo, integracijo in vzdrževanje sistema za obrazno primerjavo in video analitične opreme za potrebe primerjave obrazov, št. 430-271/2024, objavljenim v Uradnem listu Evropske unije 21. 8. 2024, pod objavo št. 501256-2024, in na portalu javnih naročil 21. 8. 2024, pod objavo št. JN005920/2024-EUe16/01, smo prejeli pisna vprašanja potencialnega ponudnika v zvezi s pripravo ponudbe, na katera vam v nadaljevanju podajamo dodatna pojasnila v zvezi s pripravo ponudbe, spremembo razpisne dokumentacije ter spreminjamo rok za oddajo ponudb in datum odpiranja ponudb, kot sledi:

I. Vprašanja in odgovori

1. VPRAŠANJE

Datum prejema 06.09.2024 12:18

Sklop 1: Ali lahko naročnik potrdi, da bodo slike tetovaž shranjene samo v sistemu Face System brez biometričnega ujemanja? Koliko tatujev naročnik pričakuje, da jih bo obdržala v sistemu?

Odgovor:

Da, slike tetovaž naj bodo shranjene v sistemu brez biometričnega ujemanja. Točne količine tatujev naročnik ne more podati, vendar je ocenjena pričakovana količina do okoli 20.000 fotografij tatujev.

2. VPRAŠANJE

Datum prejema 06.09.2024 12:18

Sklop 1: V razpisnih zahtevah naročnik omenja rešitev Pruem ready. Glede na to, da bo pričakovana evolucija Pruem (Puem II) delovala z obrazi, ali lahko naročnik potrdi, da je pričakovana rešitev razširitev na obstoječi AFIS, ki bo omogočal 2 biometrični iskanji v enem sistemu (obraz in prstni odtis)? Ali bo naročnik dovolila enakovredno rešitev, ki zagotavlja biometrična iskanja po prstnih odtisih in obrazih (ABIS), vključno s selitvijo obstoječih podatkov o prstnih odtisih, če ne bo mogoče zagotoviti rešitve, ki obstoječim AFIS dodaja zmožnosti ujemanja obrazov?

Odgovor:

Glede PRUEM rešitve je po zadnjih sestankih s komisijo EU nemogoče napovedati, ali bo sploh mogoče združiti iskanja in podatke iz foto tudi na daktiloskopijo. Naročnik ne more zagotoviti, da bo dobil odobritev za dostop do baze obstoječega AFIS sistema na način, da bi lahko drugi proizvajalec povezal podatke znotraj AFIS sistema. Zato ne moremo potrditi, da je pričakovana razširitev iskanja na obstoječi AFIS v enem sistemu mogoča. Naročnik tudi ne more zagotoviti dovoljenja za kakršenkoli poseg v obstoječi AFIS sistem. To bi bilo mogoče le, če bi šlo za istega proizvajalca, kot je proizvajalec sistema AFIS. V tem primeru bi bila taka razširitev mogoča. Kot je navedeno v opisu predmeta javnega naročila, v kolikor Pruem funkcionalnost v času izvedbe še ne bo določena, se v skladu z naročnikom pripravi za implementacijo v prihodnosti.

3. VPRAŠANJE

Datum prejema 06.09.2024 12:21

Document: 4. Tehnična specifikacija za sklop 1 in 2.XLSX 1.2.1 Ali lahko dobimo več podrobnosti o FIO in obsegu sistema? Kateri biometrični podatki so znotraj sistema? Ali ga bo kasneje zamenjal FCS? Ali nameravate uporabljati 7 storitev FIO za znani in neznani obraz? (Ustvari, pridobi, izbriši registracijo, identificiraj osebo, pošlji obvestilo, seznam registracij, pridobi registracijo). Prosimo za potrditev, če bodo storitve LIMS uporabljene za ustvarjanje mugshotov/fotografij osumljenca.

Odgovor:

V dokumentu »OPIS PREDMETA JAVNEGA NAROČILA IN ZAHTEVE NAROČNIKA«, ki je del razpisne dokumentacije, je pri sklopu 1 opisan sistem FIO in pripadajoča aplikacija Fotografiranje. V sistemu FIO so biometrični podatki DNK, daktiloskopski podatki (zgolj zapis o daktiloskopiranju) in zapisi o fotografiranju s pripetimi fotografijami, brez biometričnih podatkov o fotografiji. Za potrebe predmetnega naročila so pomembni samo podatki o fotografiranju, ki so opisani v navedenem dokumentu.

Delovanje aplikacije v FIO ne bo prenehalo z vzpostavitvijo FCS. Aplikacija Fotografiranje v aplikaciji FIO bo nadrejena programska oprema FCS v smislu, kar se bo s podatki zgodilo v FIO se mora odraziti v FCS (npr. brisanje podatka).

Da, 7 storitev FIO se bo uporabilo za znani in neznani obraz.

Storitve LIMS ne bodo uporabljene za ustvarjanje mugshotov/fotografij osumljenca.

4. VPRAŠANJE

Datum prejema 06.09.2024 12:22

Dokument: 4. Tehnična specifikacija za sklop 1 in 2.XLSX 1.3.18 Ali lahko naročnik potrdi, da bi funkcionalnost "charting", kjer bi imel strokovnjak možnost označiti in komentirati skupne značilnosti med "probe"/sondo in kandidatom, izpolnila to zahtevo?

Odgovor:

Da.

5. VPRAŠANJE

Datum prejema 06.09.2024 12:23

Dokument: 4. Tehnična specifikacija za sklop 1 in 2.XLSX 1.3.22 1.3.25 Ali lahko dobimo več podrobnosti o tej izmenjavi? Ali lahko naročnik zagotovi zaporedne diagrame, tokove, ki bi nam pomagali pri razumevanju pričakovanih procesov in integracij? Ali nameravate ponovno uporabiti 7 storitev FIO (ustvari, pridobi, izbriši registracijo, identificiraj osebo, pošlji obvestilo, seznam registracij, pridobi registracijo) in 5 storitev LIMS (ustvarjanje primera, dodajanje dokazov v primer, pridobivanje stanja, seznam dokumentov, pridobivanje dokumenta za primer) ali je načrtovano tudi dodajanje drugih?

Odgovor:

Naročnik je opis delovnega procesa navedel v dokumentu »OPIS PREDMETA JAVNEGA NAROČILA IN ZAHTEVE NAROČNIKA«, ki je del razpisne dokumentacije. Naročnik ne razpolaga z diagrami.

Da, naročnik želi ponovno uporabiti 7 storitev FIO in 5 storitev LIMS.

6. VPRAŠANJE**Datum prejema 06.09.2024 12:23**

Dokument: 4. Tehnična specifikacija za sklop 1 in 2.XLSX 1.3.40 Ali lahko naročnik pojasni kateri sistem zagotavljanja kakovosti se uporablja in kako naj ga ponujen sistem podpira?

Odgovor:

Naročnik uporablja sistem kakovosti po standardu ISO 17025. Ponujeni sistem naj torej obvladuje podatke o preiskavah in informacije skladno s tem standardom. Zagotovljeno mora biti ustrezno sistematično preverjanje rezultatov preiskav in prenosov podatkov. Uporablja se lahko le registrirana licenčna programska oprema. Omogočati mora validacijo opreme razen v primeru, kjer proizvajalec jamči, da je bila validirana že njemu. Proizvajalec mora skladno z lastnimi določili o vzdrževanju zagotoviti pravilno delovanje sistema.

Prav tako mora zagotavljati uporabo in obvladovanje podatkov pri vnosu, prenosu in obdelavi v skladu z zakonodajo o varstvu osebnih podatkov (Splošna uredba o varstvu podatkov (GDPR), Zakon o varstvu osebnih podatkov (ZVOP-2)).

7. VPRAŠANJE**Datum prejema 06.09.2024 12:24**

Dokument: 4. Tehnična specifikacija za sklop 1 in 2.XLSX Točka: 2.1.8 Radi bi izpostavili dejstvo, da algoritmi najnovejše generacije delujejo tako, da izberejo možne najboljše posnetke za nadaljnje obdelave. Ročne izboljšave slike ne bodo povečale rezultatov ujemanja. Ali lahko naročnik potrdi, da funkcionalnost izbire alternativne nove slike s strani uporabnika izpolnjuje zahteve?

Odgovor:

Da, funkcija izbire alternativne nove slike s strani uporabnika izpolnjuje zahtevo 2.1.8 za sklop 1.

8. VPRAŠANJE**Datum prejema 06.09.2024 12:26**

Dokument 2: Opis predmeta, stran 5, sklop 2 - Video analitična oprema (Računalniška analiza videoposnetkov): ali lahko naročnik potrdi, da zoom-in, zoom-out izpolnjuje zahtevo "imeti programska orodja, ki uporabljajo enostavnejši pregled posnetkov,..."

Odgovor:

Da, zoom-in in zoom-out je programsko orodje za enostavnejši pregled posnetkov in izpolnjuje navedeno zahtevo.

9. VPRAŠANJE**Datum prejema 06.09.2024 12:27**

Aneks številka 5. člena 7§5 in 19§4: glede na obseg dela sklopov 1 in 2 (tj. dobava programske opreme in storitev) se po našem razumevanju ne dobavlja nobena strojna oprema in da se DDP

incoterm ne zdi relevanten. Ali lahko spremenite incoterm DDP v FCA, ki je bolj relevanten glede na obseg dela?

Odgovor:

V sklopu 1 je predmet dobave 24 enot opreme za signaletično fotografiranje osumljencev (brez računalniških enot). Naročnik ne spreminja klavzule DDP.

10. VPRAŠANJE

Datum prejema 06.09.2024 12:27

Aneks številka 5, Člen 9§3 Ponudnik predlaga naročniku, da predaja poteka na podlagi dokumenta o prevzemnih preskusih, o katerem se bosta pogodbeni stranki medsebojno dogovorili znotraj odobrenega dokumenta s specifikacijo projekta.

Odgovor:

Prevzem opreme je opredeljen v 9. členu osnutka pogodbe. Kot je navedeno, se prevzem dobavljene opreme in izvedenih storitev izvrši zapisniško po dobavi opreme in izvedenih storitvah ter po uspešnem testiranju na testnem sistemu in prehodu na produkcijsko okolje. Navedeno pomeni, da bo torej izveden tako imenovan prevzemni test (acceptance test) in del postopka testiranja je tudi dokument, v katerem so navedeni predmet testa, koraki testa, rezultati testa oziroma ugotovitve, datum prevzema ter ostali običajni elementi, ki so navedeni na takem dokumentu. Prisoten je lahko predstavnik izvajalca, ki ga naročnik pravočasno obvesti o terminu.

11. VPRAŠANJE

Datum prejema 06.09.2024 12:28

Aneks številka 5 člen 10§2 Ali lahko naročnik dodatno opredeli kaj pomeni brezhibno delovanje zapisano znotraj pogodbe?

Odgovor:

V drugem odstavku 10. člena osnutka pogodbe je določeno: » (2) Izvajalec zagotavlja, da bo programska oprema delovala brezhibno.», kar pomeni, da bo delovala brez napak.

12. VPRAŠANJE

Datum prejema 06.09.2024 12:28

Aneks št. 5 – člen 13§1 in člen 13§2 Ali lahko naročnik pojasni razlike v zamudah med točko 1 in točko 2 v odstavku. 13? Ali si pravilno tolmačimo, da se točka 1 nanaša na zamude med dostavo do prevzema, točka 2 pa na zamude pri izvajanju storitev po podpisu prevzemnega zapisnika?

Odgovor:

Prvi odstavek 13. člena osnutka pogodbe določa pogodbeno kazen v primeru, ko izvajalec obveznosti ne izpolni v pogodbenem roku in je v zamudi z dobavo opreme in izvedbo storitev. Drugi odstavek 13. člena osnutka pogodbe določa pogodbeno kazen v primeru, ko izvajalec obveznosti izpolni v pogodbenem roku, vendar z napakami. Pogodbeno kazen je določena za čas od dospelosti do odprave napake.

13. VPRAŠANJE

Datum prejema 06.09.2024 12:29

Aneks št. 5 – člena 13§5 in 23§2 Ali lahko naročnik objektivno opredeli pojem "škodljive programske opreme"?

Odgovor:

Škodljiva programska oprema (angleško malware) je vsaka programska oprema, ki se brez lastnikovega vedenja ali privoljenja vtihotapi in se nahaja na določenem računalniškem sistemu in kateri namen je poškodovanje ali uničenje programov sistema na katerem se le-ta nahaja, nepooblaščen dostop do podatkov, oviranje delovanja sistemov ipd. V to kategorijo spadajo npr. razni virusi, ransomware, phishing, trojan.

14. VPRAŠANJE**Datum prejema 06.09.2024 12:30**

Aneks št.5 – člen 36§1 - znotraj aneksa št.5 – člen 36§1 pravi, da se »za medsebojne obveznosti, ki niso opredeljene v pogodbi, uporabljajo določbe Obligacijskega zakonika«. Zato vas prosimo, da potrdite, da se nanaša na slovenski Obligacijski zakonik. - ali je pogodbeno odgovornost ponudnika omejena na sto odstotkov celotnega zneska pogodbe, razen v primeru hude malomarnosti ali naklepne kršitve? - ali je popravilo posredne ali posledične škode izključeno iz pogodbene odgovornosti ponudnika? - ali lastništvo pravic intelektualne lastnine, povezanih s prejšnjim razvojem (tj. pravice intelektualne lastnine v ospredju), ki jih je izvedel ponudnik zunaj izvajanja te pogodbe, ostane izključno njemu? - ali lastništvo pravic intelektualne lastnine, povezanih s posebnim razvojem/prilagajanjem (tj. pravice intelektualne lastnine v ospredju), ki jih izvede ponudnik med izvajanjem naročila, pripada izključno ponudniku? - ali mora biti licenca, ki jo ponudnik dobavi naročniku za uporabo programske opreme, časovno in geografsko omejena? - ali lahko naročnik potrdi, da prenos izvorne kode ni potreben?

Odgovor:

V 36. členu osnutka pogodbe navedeni "Obligacijski zakonik" je slovenski obligacijski zakonik (Uradni list RS, št. 97/07 – uradno prečiščeno besedilo, 64/16 – odl. US in 20/18 – OROZ631), kot je navedeno v 35. členu osnutka pogodbe.

Naslednji dve vprašanji sta nejasni. Naročnik pojasnjuje, da se odgovornost pogodbene stranke presoja po Obligacijskem zakoniku (OZ). Za povrnitev škode morajo biti izpolnjene vse predpostavke (protipravnost, vzročna zveza, škoda in odgovornost). Obseg povrnitve škode je odvisen od višine nastale škode in ni vnaprej določen. Škoda po OZ je zmanjšanje premoženja (navadna škoda), preprečitev povečanja premoženja (izgubljeni dobiček), pa tudi povzročitev telesnih ali duševnih bolečin ali strahu drugemu ter okrnitev ugleda pravne osebe (nepremoženjska škoda).

Obligacijski zakonik nima termina "posredna škoda" ali "posledična škoda", temveč je ena od predpostavk odškodninske odgovornosti podana vzročna zveza, ki se ugotavlja glede na konkretne okoliščine primera. Tretji odstavek 468. člena Obligacijskega zakonika določa, da neodvisno od škode zaradi napake stvari odgovarja prodajalec kupcu tudi za škodo, ki je temu zaradi napake stvari nastala na drugih njegovih dobrinah, in sicer po splošnih pravilih o odškodninski odgovornosti.

Da, lastništvo pravic intelektualne lastnine, povezanih s prejšnjim razvojem, ki jih je izvedel ponudnik zunaj tega javnega naročila, ostane izključno njemu.

Da, lastništvo pravic intelektualne lastnine, povezanih s posebnim razvojem/prilagajanjem, ki jih izvede ponudnik med izvajanjem tega javnega naročila, pripada izključno ponudniku.

Naročnik ne zahteva, da mora biti licenca, ki jo ponudnik dobavi naročniku za uporabo programske opreme, časovno in geografsko omejena.

Prenos izvorne kode ni potreben. V šestem odstavku 9. člena se v zadnji alineji črta besedna zveza »in kode« oziroma se šteje kot nezapisana.

15. VPRAŠANJE

Datum prejema 06.09.2024 12:31

Predlagamo, da naročnik podaljša rok za oddajo ponudbe zaradi kompleksnosti in obsega priprave ponudbe na vsaj 10. 10.

Odgovor:

Naročnik je preučil vprašanje in spreminja rok za oddajo ponudb in datum odpiranja ponudb, kot sledi.

V obrazcu obvestila o javnem naročilu se spremeni:

- Oddelek B.6 Rok za prejem ponudb: rok 24. 9. 2024 do 10:00 ure se spremeni, tako je **rok za prejem ponudb 14. 10. 2024 do 10:00 ure**.
- Oddelek B.7 Način odpiranja ponudb, v delu »Datum/čas«: datum 24. 9. 2024 ob 14:00 uri se spremeni, tako da je **datum odpiranja ponudb 14. 10. 2024 ob 14:00 uri**.

Posledično **se spremeni veljavnost finančnega zavarovanja za resnost ponudbe**, ki mora veljati najmanj do (vključno) dne 24. 4. 2025. Naročnik spreminja razpisno dokumentacijo v tretjem odstavku točke 11.1 (Resnost ponudbe) Navodila za izdelavo ponudbe, tako da se le-ta glasi:

»Finančno zavarovanje za resnost ponudbe mora veljati najmanj 10 dni od dneva izteka roka veljavnosti ponudbe, to je najmanj **do dne 24. 4. 2025.**«

Sprememba veljavnosti finančnega zavarovanja za resnost ponudbe ter podaljšanje roka za oddajo ponudb in datuma odpiranja ponudb se objavi na portalu javnih naročil tudi z obrazcem Popravek EUe16 - Obvestilo o javnem naročilu – splošno področje in v Uradnem listu Evropske unije.

16. VPRAŠANJE**Datum prejema 06.09.2024 13:12**

Pozdravljeni, za sklop 2 je potrebno omogočiti dostop 12 uporabnikom iz oddaljene lokacije istočasno ali časovno ločeno. Hvala

Odgovor:

Istočasno.

17. VPRAŠANJE**Datum prejema 06.09.2024 13:15**

Pozdravljeni, za sklop 2 je potrebno izobraževanje lahko ponujeno preko video povezave ali mora biti na vaši lokaciji. Je izobraževanje lahko v angleškem jeziku? Hvala

Odgovor:

Kot je navedeno v 6. členu osnutka pogodbe, je kraj izvedbe usposabljanja lokacija naročnika: Ministrstvo za notranje zadeve, Policija, Nacionalni forenzični laboratorij, Vodovodna cesta 95, 1000 Ljubljana. Izvedba usposabljanja mora biti na navedeni lokaciji naročnika, saj mora biti usposabljanje izvedeno tako za uporabnike programske opreme, kot za lokalne podpornike (administratorje). Predavanja morajo biti prilagojena za ponujen tip implementirane opreme in lahko potekajo tudi v angleškem jeziku.

II. Sprememba Navodila za izdelavo ponudbe

Vežano na spremembo roka za oddajo ponudb in datuma odpiranja ponudb, **se spremeni veljavnost finančnega zavarovanja za resnost ponudbe**, ki mora veljati najmanj do (vključno) dne 24. 4. 2025. Naročnik spreminja razpisno dokumentacijo v tretjem odstavku točke 11.1 (Resnost ponudbe) Navodila za izdelavo ponudbe, ki je del razpisne dokumentacije, tako da se le-ta glasi:

»Finančno zavarovanje za resnost ponudbe mora veljati najmanj 10 dni od dneva izteka roka veljavnosti ponudbe, to je najmanj **do dne 24. 4. 2025.**«

Ponudnike opozarjamo na potrebno skrbnost v zvezi z navedeno spremembo.

Dodatna pojasnila v zvezi s pripravo ponudbe in sprememba razpisne dokumentacije so sestavni del razpisne dokumentacije.

Naročnik spremembo razpisne dokumentacije ter spremembo roka za oddajo ponudb in datuma odpiranja ponudb objavi na Portalu javnih naročil in v Uradnem listu Evropske unije.

Erik Pagon
generalni sekretar

Poslati:
– naslovníkom – preko Portala javnih naročil